



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 30.04.1999
KOM(1999)209 endelig udg.

99/0100 (ACC)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EF)

**om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om ændring af aftalen i form af
brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Ungarn
om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og om ændring
af forordning (EF) nr. 933/95 om åbning og forvaltning
af fællesskabstoldkontingenter for visse vine**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I 1993 indgik EF og Ungarn en aftale om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine. Aftalen gjaldt oprindeligt til den 31. december 1998. EF indgik også i 1993 en aftale med Ungarn om gensidig beskyttelse af og kontrol med vinbetegnelser af ubegrænset varighed.
2. Rådet bemyndigede Kommissionen til at indlede forhandlinger med Ungarn om indgåelse af en ny aftale i form af en tillægsprotokol til Europaaftalen, der skal afløse de to nævnte aftaler, og som også skal gælde for spiritus. Rådet bemyndigede også, indtil disse forhandlinger afsluttes, Kommissionen til at indlede forhandlinger med Ungarn om at forlænge aftalen om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine med ét år med henblik på at opretholde den gensidige præferencebehandling efter den 31. december 1998, idet der tages hensyn til følgerne af Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse.
3. Forhandlingerne med Ungarn om at forlænge aftalen om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine er mundet ud i det udkast til brevveksling, der indgår i vedlagte forslag. Udkastet indebærer, at aftalen videreføres midlertidigt for et år, indtil forhandlingerne om en tillægsprotokol til Europaaftalen er blevet afsluttet.
4. Formålet med forslaget er at anmode Rådet om at godkende resultaterne af forhandlingerne med Ungarn som fastlagt i udkastet til brevveksling og at fastsætte de foranstaltninger, der er nødvendige for deres gennemførelse, herunder tilpasning af Rådets forordning (EF) nr. 933/95.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EF)

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om ændring af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Ungarn om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og om ændring af forordning (EF) nr. 933/95 om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse vine

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113, sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 29. november 1993 undertegnede Det Europæiske Fællesskab og Republikken Ungarn en aftale i form af brevveksling om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine¹;
- (2) aftalen udløber den 31. december 1998;
- (3) for at opretholde den gensidige præferencebehandling og fortsat fremme udviklingen af samhandelen i vinsektoren bør aftalen forlænges til den 31. december 1999;
- (4) ved Rådets forordning (EF) nr. 933/95 af 10. april 1995 om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse vine med oprindelse i Bulgarien, Ungarn og Rumænien² blev der åbnet toldkontingenter for visse vine i henhold til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Ungarn; forordning (EF) nr. 933/95 bør derfor ændres som følge af den nye aftale i form af brevveksling;
- (5) for at lette iværksættelsen af visse bestemmelser i aftalen bør Kommissionen kunne vedtage de nødvendige gennemførelsesretsakter efter proceduren i artikel 83 i Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 af 16. marts 1987 om den fælles markedsordning for vin³ -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

¹ EFT L 337 af 31.12.1993, s. 83.

² EFT L 96 af 28.4.1995, s. 1. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 813/98 (EFT L 116 af 18.4.1998, s. 1).

³ EFT L 84 af 27.3.1987, s. 1. Forordning senest ændret ved forordning (EF) nr. 1627/98 (EFT L 210 af 28.7.1998, s. 8).

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om ændring af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Ungarn om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 3

Kommissionen bemyndiges til efter proceduren i artikel 83 i forordning (EØF) nr. 822/87 at vedtage de nødvendige retsakter til gennemførelse af aftalen.

Artikel 4

I artikel 1 i forordning (EF) nr. 933/95 foretages følgende ændringer:

1. Tabellen i stk. 1, litra b) "Vin med oprindelse i Ungarn", affattes således:

"Løbe-nummer	KN-kode (1)	Varebeskrivelse (2)	Kontingentmængde (1.1 - 31.12.1999) (hl)	Kontingent-told (% basistold)
09.7007	ex 2204 29	Vin af friske druer	113 460	40
09.7009	ex 2204 10	Mousserende kvalitetsvin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	3 700	40
09.7011	ex 2204 21	Kvalitetsvin, herunder vin af højere kvalitet og kvalitetsvin med den geografiske betegnelse "Tokaj" og vin med betegnelsen "Tajbor"	216 930	40"

2. Stk. 2, første afsnit, litra d), affattes således:

"d) kontingent nr. 09.7009:

Det attesteres herved, at den vin, som omfattes af dette dokument, er en mousserende kvalitetsvin i henhold til den ungarske vinlov".

3. Stk. 2, første afsnit, litra e), affattes således:

"e) kontingent nr. 09.7011:

Det attesteres herved, at den vin, som omfattes af dette dokument, er en kvalitetsvin, herunder vin af højere kvalitet og kvalitetsvin med den geografiske betegnelse "Tokaj" og vin med betegnelsen "Tajbor", i henhold til den ungarske vinlov".

4. Stk. 2, andet afsnit, udgår.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Den anvendes fra den 1. maj 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

AFTALE I FORM AF BREVVÆKSLING

om ændring af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Ungarn om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine

A. Brev fra Fællesskabet

Bruxelles, den ... 1999

Hr.

Jeg skal herved henvise til aftalen af 29. november 1993 i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Ungarn om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Ungarn med henblik på at tilpasse aftalen efter Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union og at videreføre aftalen efter den 31. december 1998.

Jeg bekræfter herved, at Det Europæiske Fællesskab og Republikken Ungarn er blevet enige om følgende:

I. Tabel 1 i bilaget til aftalen affattes således:

"Mængder vin med oprindelse i Fællesskabet,
for hvilke der anvendes reducerede toldsatser

Kode i den ungarske toldtarif	Varebeskrivelse	1999 Mængde i hl
ex 2204 21	Vin af friske druer	51 170
ex 2204 29		63 500
ex 2204 10	Mousserende kvalitetsvin, fremstillet inden for eller uden for bestemte dyrkningsområder, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	3 390"

II. Tabel 2 i bilaget til aftalen affattes således:

"Mængder vin med oprindelse i Ungarn,
for hvilke der anvendes reducerede toldsatser

KN-kode	Varebeskrivelse	1999 Mængde i hl
ex 2204 21	Kvalitetsvin, herunder vin af højere kvalitet og kvalitetsvin med den geografiske betegnelse "Tokaj" og vin med betegnelsen "Tajbor"	216 930
ex 2204 29	Vin af friske druer	113 460
ex 2204 10	Mousserende kvalitetsvin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	3 700"

III. Nr. 3, litra a), i aftalen affattes således:

"for så vidt angår den told, som Ungarn anvender ved indførsel af vin med oprindelse i Fællesskabet:

- i 1993: 90% af basistoldsatsen
- i 1994: 80% af basistoldsatsen
- i 1995 og de efterfølgende år: 70% af basistoldsatsen
- i 1999 anvendes nedenstående toldsatser i overensstemmelse med princippet om standstill:

**De af Ungarn anvendte toldsatser ved indførsel af vin
med oprindelse i Fællesskabet**

Ungarsk KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsatser i 1999
Ex 2204 10	Mousserende kvalitetsvin, fremstillet inden for eller uden for bestemte dyrkningsområder, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	21 % <i>ad valorem</i>
2204 21, undtagen 2204 21 79 2204 21 80 2204 21 94 01 2204 21 98 01 2204 21 99 01	Vin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	28 % <i>ad valorem</i>
2204 21 79 2204 21 80		10,5 % <i>ad valorem</i>
2204 21 94 01 2204 21 98 01 2204 21 99 01		70 % af den MFN-toldsats, der anvendes i 1999
2204 29, undtagen 2204 29 79 2204 29 80 2204 29 94 01 2204 29 98 01 2204 29 99 01	Vin, i beholdere med indhold af over 2 liter	28 % <i>ad valorem</i>
2204 29 79 2204 29 80		10,5 % <i>ad valorem</i>
2204 29 94 01 2204 29 98 01 2204 29 99 01		70 % af den MFN-toldsats, der anvendes i 1999

Brevvekslingen godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Aftalen træder i kraft den dag, den underskrives. Den anvendes fra den 1. maj til den 31. december 1999 i overensstemmelse med de kontraherende parter relevante lovgivning og forordninger. Den udløber den 31. december 1999. I løbet af første halvår af 1999 føres der forhandlinger om indgåelse af en tillægsprotokol til Europaaftalen, der skal omfatte både vin og spiritus. Tillægsprotokollen til Europaaftalen vil indeholde bestemmelser om samarbejdet mellem Ungarn og Det Europæiske Fællesskab med henblik på at fremme gennemførelsen af et program for Ungarns overtagelse af gældende EF-bestemmelser for vin og spiritus, herunder bestemmelser om at udbygge strukturerne for kontrol med og styring af vinproduktionen (inkl. udarbejdelse af en fortegnelse over vindyrkningsarealer).

Jeg vil være Dem taknemmelig for at bekræfte, at den ungarske regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union

B. Brev fra Republikken Ungarn

Bruxelles, den1999

Hr.

Jeg skal herved anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Jeg skal herved henvise til aftalen af 29. november 1993 i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Ungarn om gensidig fastsættelse af toldkontingenter for visse vine og til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Ungarn med henblik på at tilpasse aftalen efter Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union og at videreføre aftalen efter den 31. december 1998.

Jeg bekræfter herved, at Det Europæiske Fællesskab og Republikken Ungarn er blevet enige om følgende:

I. Tabel 1 i bilaget til aftalen affattes således:

"Mængder vin med oprindelse i Fællesskabet,
for hvilke der anvendes reducerede toldsatter

Kode i den ungarske toldtarif	Varebeskrivelse	1999 Mængde i hl
Ex 2204 21	Vin af friske druer	51 170
Ex 2204 29		63 500
Ex 2204 10	Mousserende kvalitetsvin, fremstillet inden for eller uden for bestemte dyrkningsområder, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	3 390"

II. Tabel 2 i bilaget til aftalen affattes således:

"Mængder vin med oprindelse i Ungarn,
for hvilke der anvendes reducerede toldsatter

KN kode	Varebeskrivelse	1999 Mængde i hl
Ex 2204 21	Kvalitetsvin, herunder vin af højere kvalitet og kvalitetsvin med den geografiske betegnelse "Tokaj" og vin med betegnelsen "Tajbor"	216 930
Ex 2204 29	Vin af friske druer	113 460
Ex 2204 10	Mousserende kvalitetsvin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	3 700"

III. Nr. 3, litra a), i aftalen affattes således:

"for så vidt angår den told, som Ungarn anvender ved indførsel af vin med oprindelse i Fællesskabet:

- i 1993: 90% af basistoldsatsen
- i 1994: 80% af basistoldsatsen
- i 1995 og de efterfølgende år: 70% af basistoldsatsen
- i 1999 anvendes nedenstående toldsatser i overensstemmelse med princippet om standstill:

**De af Ungarn anvendte toldsatser ved indførsel af vin
med oprindelse i Fællesskabet**

Ungarsk KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsatser i 1999
ex 2204 10	Mousserende kvalitetsvin, fremstillet inden for eller uden for bestemte dyrkningsområder, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	21 % <i>ad valorem</i>
2204 21, undtagen 2204 21 79 2204 21 80 2204 21 94 01 2204 21 98 01 2204 21 99 01 2204 21 79 2204 21 80 2204 21 94 01 2204 21 98 01 2204 21 99 01	Vin, i beholdere med indhold af 2 liter eller derunder	28 % <i>ad valorem</i> 10,5 % <i>ad valorem</i> 70 % af den MFN-toldsats, der anvendes i 1999
2204 29, undtagen 2204 29 79 2204 29 80 2204 29 94 01 2204 29 98 01 2204 29 99 01 2204 29 79 2204 29 80 2204 29 94 01 2204 29 98 01 2204 29 99 01	Vin, i beholdere med indhold af over 2 liter	28 % <i>ad valorem</i> 10,5 % <i>ad valorem</i> 70 % af den MFN-toldsats, der anvendes i 1999

Brevvekslingen godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Aftalen træder i kraft den dag, den underskrives. Den anvendes fra den 1. maj til den 31. december 1999 i overensstemmelse med de kontraherende parter relevante lovgivning og forordninger. Den udløber den 31. december 1999. I løbet af første halvår af 1999 føres der forhandlinger om indgåelse af en tillægsprotokol til Europaaftalen, der skal omfatte både vin og spiritus. Tillægsprotokollen til Europaaftalen vil indeholde bestemmelser om samarbejdet mellem Ungarn og Det Europæiske Fællesskab med henblik på at fremme gennemførelsen af et program for Ungarns overtagelse af gældende EF-bestemmelser for vin og spiritus, herunder bestemmelser om at udbygge strukturerne for kontrol med og styring af vinproduktionen (inkl. udarbejdelse af en fortegnelse over vindyrkningsarealer).

Jeg vil være Dem taknemmelig for at bekræfte, at den ungarske regering er indforstået med indholdet af dette brev."

Jeg skal herved bekræfte, at den ungarske regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af regeringen for Republikken Ungarn